

Festival des musiques d'aujourd'hui

# Archipel —

*Fictions — Topographie*

23 mars — 1<sup>er</sup> avril 2012

Genève

Festival des musiques d'aujourd'hui

# Archipel —

*Fictions — Topographie*

23 mars — 1<sup>er</sup> avril 2012

Genève

Festival des mus

# Arc

*Fictio*

23 ma

Genè

Festival des mus

# Arc

*Fictio*

23 ma

Genè

# Archipel — Musiques — *Topographie* Mars — 1<sup>er</sup> avril 2012 Live

# Archipel — Musiques — *Topographie* Mars — 1<sup>er</sup> avril 2012 Live

## Archipel — 2012

Du vendredi 23 mars au dimanche 1<sup>er</sup> avril 2012

On assiste depuis des années à un double mouvement de dé-naturation et de dé-naturalisation de la musique. Longtemps confinée à une scène spécialisée qui la privait de contact avec les autres arts et à des écoles nationales qui opposaient fictivement leurs esthétiques, le monde musical a compris que son avenir était dans la rencontre et l'ouverture. Plus que jamais, notre musique est impure. Tirant sa force du spectacle et du brassage.

Pour fêter ses vingt ans, Archipel interroge cette double évolution: la musique au croisement des arts, se confrontant au théâtre, à la vidéo, aux installations; les musiciens à ce carrefour des peuples qu'est la Suisse. Modèle d'une Europe en miniature que l'Europe ne se décide pas à être. Fédération pluriculturelle cimentée par une histoire commune, ouverte aux influences du monde.

**Marc Texier**

Directeur d'Archipel—

## — Fictions

du vendredi 23 au dimanche 25 mars

Le premier week-end d'Archipel sera consacré à ce frottement d'où naît l'étincelle de nouvelles formes. La narration organise le contact. La parole opère le frottement. La scène en est l'écrin.

Chez Aperghis/Cadiot c'est une sorte de folie douce. Une cantatrice obsessionnelle ressasse mots et notes, se dédouble à l'écran, ne sait plus si elle doit parler ou chanter. *Tourbillons*, MCP le 23.3 22h30

Yannick Haenel explore les chambres mentales de son inconscient, il y trouve des objets soigneusement rangés déclenchant souvenirs et improvisations du contrebassiste Nicolas Crosse dont l'instrument polymorphe se fait guitare électrique ou chant de baleines. Mise en scène de Lorenzo Malaguerra, et dix créations musicales. MCP le 25.3 14h

John Cage n'a nul besoin de comparse pour inventer un art de la mixité. Musicien, poète, peintre, penseur (et mycologue réputé), c'est en s'inspirant des différentes facettes du créateur américain que Wilhem Latchoumia et Pierre Jodlowski ont imaginé ce récital-spectacle pour piano préparé, piano-jouet, film et radios *vinages* lors duquel sept compositeurs rendent hommage par leurs créations à celui qui serait aujourd'hui centenaire... et toujours jeune. MCP le 25.3 17h

Constatant que certains instruments sont inconciliables, Bernd Alois Zimmermann en tire une anti-sonate dans laquelle le violoncelle prend le pas sur le piano. Arne Deforce développe le concept, unissant dans un concert scénarisé, Schubert et le

Complexisme (création de Barrett), Beckett et le réalisateur «culte» des adolescents (*Not* / filmé par Neil Jordan). MCP le 24.3 18h. **Inconciliables, vraiment ?**

Explorant le langage comme un corps étranger, Vincent Barras, Jacques Demierre, Caroline Bergvall et le collectif «Encyclopédie de la parole» imaginent un spectacle de la voix, des poumons aux lèvres, du compréhensible à l'étrange, poésie sonore née de la voix théâtrale. Grütli le 25.3 20h

Enfin l'installation sonore et plastique de Jodlowski, long tunnel interactif visitable en permanence à la Maison Communale, diffuse et mixe les souvenirs de 56 personnes. Mots, échos de l'enfance, promenades parmi les sons qui nous ont bercé : la substance même de la fiction. MCP du 23.3 au 1.4

Ce premier week-end est aussi l'occasion d'un hommage à Maurice Ohana, musicien solaire, à redécouvrir absolument, homme libre n'écoutant comme Debussy «que les conseils du vent qui passe» - dans la mesure où celui-ci venait du Sud. Maurice Ohana, dont l'Orchestre de Chambre de Genève et les Solistes de Lyon présentent trois des chefs-d'œuvre inspirés de la Méditerranée (celle de Llorca et d'Alphonse Le Sage), et des rites afro-cubains. MCP le 23.3 20h

Après l'exceptionnel concert de clôture du festival de l'an passé, nous souhaitons ardemment faire revenir l'Ensemble Orchestral Contemporain, l'une des meilleures phalanges contemporaines françaises. Ils joueront Jarrell et deux créations d'Adamek et Sakai, jeunes compositeurs parmi les plus remarquables de la scène européenne.

Marc Texier

## — Topographie

du jeudi 29 mars au dimanche 1<sup>er</sup> avril

En ayant le plaisir d'accueillir les Journées de la Création de l'Association Suisse des Musiciens, Archipel propose quatre journées intenses à la découverte des compositeurs et interprètes suisses. Topographie d'un pays qui condense en ses frontières toute la richesse d'un continent.

À la croisée des influences allemande, italienne et française, forte d'un réseau de hautes écoles réputées attirant sur son territoire de nombreux musiciens étrangers, notamment d'Amérique du Sud et d'Asie, riche d'un milieu alternatif dynamique qui renouvelle la musique expérimentale, la musique suisse révèle une exceptionnelle diversité et vitalité. Une programmation «suisse» est tout sauf helvétique, elle est européenne, carrefour d'un continent où une longue tradition d'accueil favorise le brassage des cultures.

Le panorama est aussi fidèle que possible. Toutes les générations de la musique contemporaine suisse sont représentées, depuis les maîtres incontestés (Huber, Holliger, Gaudibert), les disparus (Delz, Furrer-Münch), jusqu'aux plus jeunes (Bianchi, Sinnhuber, Thirvaudey, Jaggi, Vassena), sans oublier la génération intermédiaire à la carrière internationale remarquée (Jarrell, Dayer, Kyburz, Furrer...) et ceux, étrangers, qui se sont installés en Suisse (Haas, Mundry). De nombreuses créations jalonnent ce parcours.

Une large place est faite aussi à de très jeunes musiciens encore étudiants des hautes écoles de musique de Genève, Lausanne, Berne, Zürich et Lugano. C'est là un vivier exceptionnel: la soprano japonaise, la violoncelliste suisse, y croise le compositeur chinois

ou colombien. Étudiant avec Jarrell, Dayer, Haas ou Mundry, bénéficiant d'une formation électroacoustique au CMÉ de Genève ou à l'ICST de Zürich, ces jeunes compositeurs présentent leurs travaux dans nos «salons d'écoute» au théâtre Pitoëff (créations électroniques et mixtes de Sylvestre, Vallejos, Elipe, Qian, Ratoci, Stofer, Kurth, Wetzler, Meyer-König). Le festival fera aussi une large place à de jeunes solistes formés en Suisse qui débute une brillante carrière: A. Togo (soprano), K. Öhman (violoncelle), A. Française (piano), GP. Peloso (violon)...

Ouvert au spectacle vivant et aux formes alternatives, après un premier week-end de créations littéraires et théâtrales (Haenel, Cadiot, Malaguerra, Aperghis, Bergvall) et l'installation de Jodlowski, Archipel continue d'explorer les marges de la musique contemporaine, points de jonction des imaginations: slam, poésie sonore, musique improvisée, pop expérimentale, noise... Avec Jonas Kocher et la Cave 12, nous proposons quatre soirées expérimentales où vibre l'invention: concerts et performances de Christian Wolfarth, Antoine Chessex, Joke Lanz, Paed Conca/Raed Yassin, Bertrand Denzler, Insub Meta Orchestra...  
Théâtre Pitoëff

Les concerts traditionnels ne sont cependant pas oubliés, avec nos partenaires fidèles: Contrechamps, Namascae, Eklekto, Vortex, Swiss Chambers Soloists, Ensemble Orchestral Contemporain, Quatuor Diotima, les musiciens des hautes écoles de Genève et Lausanne, la première venue de l'ensemble Phoenix de Bâle, des Solistes de Lyon, le retour de l'Orchestre de Chambre de Genève.

Au total, une centaine d'œuvres dont la moitié est en création. Une pérégrination pleine de surprises à travers tous les plis et replis de la culture suisse.

Cartographie d'un pays proche et lointain, connu, caché, isolé, ouvert. Lors d'Archipel 2012, quarante compositeurs «autochtones» dialoguent avec autant d'autres, mais de vingt pays différents. À l'image de cette singularité de la culture helvétique faite de contradictions surmontées par le débat et la raison.

Marc Texier

# Archipel — 2012

From March 23<sup>rd</sup> to April 1<sup>st</sup> 2012

A two-fold movement of music denaturing and denaturalizing has been noticed for many years. Music has long been confined to a specialized stage, which deprived it of contact with other arts, and to national schools who confronted fictitiously their aesthetics. The music world has now understood that its future consists in encounters and open-mindedness. More than ever, our music is impure; its strength is rooted in performances and melting pot.

To celebrate its 20<sup>th</sup> anniversary, Archipel questions this double movement: music at the crossroads of arts, and facing theatre, video, settings; musicians in Switzerland, seen as a crossroads of people. A model of miniature Europe – a model that the genuine Europe has still not followed. A multicultural federation united by a common history, open to the world's influences.

Marc Texier  
Director of Archipel—

## — Fictions

From March 23<sup>rd</sup> to 25<sup>th</sup>

The first weekend of Archipel will be dedicated to the friction from which arises the spark of new forms. Narration organizes contact. Words generate friction. The stage is a shrine.

For Aperghis/Cadiot, it is a kind of sweet madness. An obsessive singer keeps thinking about words and notes, is divided into two on screen, and does not know any more if she is to speak or sing. *Tourbillons*, MCP March 23<sup>rd</sup> 10:30 pm

Yannick Haenel explores the mental spaces of his unconsciousness. There, he finds objects carefully stored, activating doublebassist Nicolas Crosse's memories and improvisations. His polymorphous instrument turns into an electric guitar or into whale singing. Staging by Lorenzo Malaguerra, and ten music creations, MCP March 25<sup>th</sup> 02:00 pm

John Cage needed absolutely no associate to invent an art of mixing. He was a musician, a poet, a painter, a thinker – and a renowned mycologist. Inspired by the numerous talents of the American artist, Wilhem Latchoumia and Pierre Jodkowski have imagined this recital-performance for prepared piano, toy-piano, documentary and vintage radios: a tribute paid by seven composers creations to the man who would be hundred-years-old today, yet still young. MCP March 25<sup>th</sup> 05:00 pm

Stating that some instruments are irreconcilable, Bernd Alois Zimmermann wrote an anti-sonata where violoncello prevails over piano. Arne Deforce develops this concept by gathering Schubert and Complexicism

(Barrett's creation), Becket and the teenagers' cult film director (*Not I*, realized by Neil Jordan) within a staged concert . MCP March 24<sup>th</sup> 06:00 pm Irreconcilable – really?

Exploring language as a foreign body, Vincent Barras, Jacques Demierre, Caroline Bergvall and the "Encyclopédie de la parole" Co-operative have designed a show about voice, from lungs to lips, from understandable to strange things, a sound poetry arising from theatrical voice. Grütli March 25<sup>th</sup> 08:00 pm

At last, Jodkowski's sound and plastic setting will broadcast and mix 56 people memories: it is a long interactive tunnel that can be visited anytime at the Common House. Words, childhood echoes, walks surrounded by sounds that lulled us: the very substance of fiction. From March 23<sup>rd</sup> to April 1<sup>st</sup>

This first weekend will also give the opportunity to pay a tribute to Maurice Ohana, a solar musician, whose rediscovery is an absolute necessity. He was a free man who, like Debussy, listened "nothing but the advice of the wind" as long as it came from the South. The Geneva Chamber Orchestra and the Solistes de Lyon will perform three Ohana's masterpieces inspired by the Mediterranean Sea (that of Lorca and Alphonse The Wise) as well as Afro-Cuban rites. MCP March 23<sup>rd</sup> 08:00 pm

After last year exceptional closing concert, we were keen to invite again the Ensemble Orchestral Contemporain, one of the best French contemporary ensembles. They will play Jarrell and premiere, two works by Adamek and Sakai, two young composers among the most outstanding ones of the European stage.

Marc Texier

# — *Topographie*

From March 29<sup>th</sup> to April 1<sup>st</sup>

It is now our turn to welcome the Journées de la Création of the Association Suisse des Musiciens: Archipel offers four intensive days to discover Swiss composers and performers. This will draw the topography of a country that gathers a continent's treasures within its borders.

Swiss music reveals an exceptional diversity and vitality: being at the crossroads of German, Italian and French influences; characterized by a network of renowned music schools attracting numerous foreign musicians, in particular from South America and Asia; rich of a dynamic alternative world that renews experimental music. A "Swiss" programming is everything but Helvetic; it is a European programming, crossroads of a continent where a long-standing tradition of welcoming fosters the cultural melting pot. The panorama is as truthful as possible. Each and every Swiss contemporary music generation is represented, from the undisputed masters (Huber, Holliger, Gaudibert), the departed (Delz, Furrer-Münch), to the youngest (Bianchi, Sinnhuber, Thirvaudey, Jaggi, Vassena), and including the intermediate generation with distinguished international careers (Jarrell, Dayer, Kyburz, Furrer...) and the foreign composers who settled in Switzerland (Haas, Mundry). Numerous premieres will be like the landmarks of this journey.

A special emphasis will be made on very young musicians who are still students at Geneva, Lausanne, Bern, Zürich and Lugano music schools. It is an exceptional breeding ground: there, Japanese soprano or Swiss cellist meets up Chinese or Columbian composer. After studying with Jarrell, Dayer, Haas or Mundry, and benefiting from an electroacoustic work session at the CMÉ de Genève or the Zürich ICST, these young composers will present their

work in our "Theater" at the Pitoëff Theater (electronic and mix creations by Sylvestre, Vallejos, Elipe, Qian, atoci, Stofer, Kurth, Wetzel, Meyer-König). The festival will also be open to several young soloists educated in Switzerland who have begun a brilliant career: soprano A. Togo, cellist K. Öhman, pianist A. Françoise, violinist GP. Peloso...

Open to performing arts and alternative forms, and after a first weekend of literature and theatrical premieres (Haelen, Cadiot, Malaguerra, Aperghis), Jodlowski's setting, Archipel will go on exploring contemporary music fringes, those junctions of imagination: slam, sound poetry, improvised music, experimental pop music, noise... With Jonas Kocher and la Cave 12 on the one hand, and the Grütli Theater on the other hand, we offer seven experimental evenings where inventiveness will resound: concerts and performances by Christian Wolfarth, Antoine Chessex, Joke Lanz, Paed Conca/Raed Yassin, Bertrand Denzler, Insub Meta Orchestra... Pitoëff Theater

However, traditional concerts are not forgotten, thanks to our faithful partners: Contrechamps, Namascae, Eklekto, Vortex, Swiss Chambers Soloists, Ensemble Orchestral Contemporain, Quatuor Diotima, the musicians of Geneva and Lausanne schools, the Phoenix Ensemble from Basel and the Solistes de Lyon (for the first time), and, at last, the return of the Geneva Chamber Orchestra. All in all, a hundred works – half of them as premieres. A journey full of surprises through the secrets of the Swiss culture. A cartography of a near and distant country, familiar, hidden, isolated, open. During Archipel 2012, forty "autochthonous" composers will dialogue with as many others who come from twenty different countries. Like the singularity of Swiss culture, made of contradictions, and overcome by debate and reason.

Marc Texier

### S'abonner au Courrier, c'est...

- S'assurer une information de qualité, au quotidien
- Soutenir la presse indépendante
- Participer au maintien de la pluralité de l'information

# LE COURRIER

L'essentiel, autrement.

## L'essentiel, autrement.

[www.lecourrier.ch](http://www.lecourrier.ch)

### Les rubriques

Outre le traitement de l'actualité régionale, suisse et internationale, *Le Courrier* propose des rendez-vous thématiques: Solidarité internationale, Contrechamp (invité), Histoire, Egalité ou encore Le Mag (supplément culturel), ainsi que des enquêtes et des reportages, dans ses pages Focus et Architrave.

### Carte «Côté Courrier»

À la conclusion d'un abonnement au *Courrier*, vous recevrez votre carte *Côté Courrier*, qui vous donnera accès à de nombreux avantages auprès de nos partenaires culturels.

### Le Web

Recevoir le journal avant tout le monde, et le lire depuis son ordinateur, c'est possible! En souscrivant un abonnement à la semaine, vous avez également la possibilité de recevoir gratuitement le journal par courrier électronique. De plus, vous pourrez commenter des articles et consulter les archives du *Courrier* depuis 1999.

Téléphone: 022 809 55 55 - Fax: 022 809 55 67 - Courriel: [abo@lecourrier.ch](mailto:abo@lecourrier.ch)

### — Archipel, une aventure indispensable

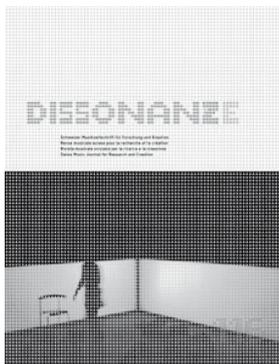
Fêter 20 ans d'un Festival est toujours émouvant: on se souvient des premiers pas, de l'insouciance des débuts, de l'idéalisme qui permet d'autant plus de folies qu'on ne se préoccupe pas trop du lendemain... Pourtant cela fonctionne et l'on se retrouve 20 ans plus tard poussé par les mêmes rêves et le même amour de la musique vivante. Bien sûr, il faut se battre chaque année pour boucler un budget toujours insuffisant, consentir à des sacrifices, accepter des compromis. Mais n'est-ce pas là l'ordinaire de tout projet culturel? Rester fragile oblige à demeurer exigeant avec soi-même et permet de mieux se concentrer sur l'essentiel et sur l'indispensable.

Archipel est indispensable en ce qu'il offre depuis 20 ans une plate-forme unique où compositeurs, interprètes, mélomanes de tous les horizons se croisent, échangent, critiquent et témoignent de ce que la musique doit être un art de la création et de la contemporanéité; qu'elle peut être bien autre chose qu'un simple divertissement: une œuvre d'art, un cri, un manifeste, une réflexion indispensable à notre société rendue frileuse par la peur de l'avenir. Et cela en quelque sorte nous rassure: qu'il y ait suffisamment de personnes et d'institutions à Genève pour défendre cette mission et la faire vivre depuis 20 ans témoigne de la vitalité de notre Cité. Rendez-vous dans 20 ans!

**Didier Schnorhk**

Président de l'association du Festival Archipel

# DISSONANCE



**Pour en savoir  
plus sur la  
musique  
actuelle**

**Abonnez-vous  
ou commandez  
un numéro  
d'essai gratuit !**

Revue trimestrielle publiée par l'Association Suisse des Musiciens et la Conférence des hautes écoles de musique suisses.

**Analyses, discussions, comptes-rendus de concerts,  
nouvelles, critiques de CD/DVD et de livres**

Parution : 1<sup>er</sup> mars, 1<sup>er</sup> juin, 1<sup>er</sup> septembre, 1<sup>er</sup> décembre

Abonnement : 4 n<sup>os</sup> fr./dt./engl./it. CHF 50.- (€ 50.-)

Le numéro : CHF 15.- (€ 12.-)

---

**[www.dissonance.ch](http://www.dissonance.ch)**

Dissonance, case postale 96, CH-4009 Bâle

Tél. 061 301 61 83, Fax 022 361 91 22

[info@dissonance.ch](mailto:info@dissonance.ch)

— **Un festival d'aujourd'hui**

**Un festival des musiques d'aujourd'hui, voilà comment se définit Archipel. Je ramasserais encore la formule pour avancer qu'Archipel est plus que ça. C'est tout simplement un festival d'aujourd'hui, imprégné de notre époque: pluri-disciplinaire, où s'entremêlent les pratiques artistiques, où émergent de nouvelles formes d'expression, où s'effritent les frontières entre les arts.**

**D'une certaine manière, Archipel met en œuvre dans le domaine musical ce que je souhaite consolider ou construire dans le domaine culturel: des passerelles. Passerelles entre les disciplines, entre les institutions culturelles, entre les collectivités publiques, entre et vers les publics.**

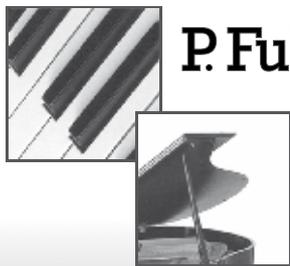
**Archipel réussit année après année le pari de décroiser la musique et les publics tout en maintenant une triple exigence: de qualité tout d'abord, grâce à une programmation extrêmement pointue, s'appuyant sur un nombre impressionnant de créations mondiales et suisses. De soutien aux artistes helvétiques ensuite, en proposant près de cinquante œuvres écrites par des compositeurs et compositrices du cru. D'ouverture au monde enfin, en programmant des artistes en provenance de 21 pays.**

**Bref, en menant à bien ces différentes missions, le festival s'affirme comme un partenaire incontournable des collectivités publiques en général et de la Ville de Genève en particulier qui est fière de soutenir une telle aventure. Archipel fête ses 20 ans cette année. Puisse-t-il garder de longues années encore sa fraîcheur juvénile: il n'y a pas d'âge pour abattre les frontières et explorer de nouveaux territoires.**

**Sami Kanaan**

Conseiller administratif

Département de la culture et du sport



# P. Fuhrer pianos

le spécialiste incontournable

Pianos-Service P.Fuhrer S.A.  
50, avenue de la Praille  
CH-1227 CAROUGE (GE)  
tél: +4122 343 4031  
fax: +4122 343 4041  
info@pianos-service.ch  
www.pianos-service.ch

— Meilleurs vœux à «un agitateur sonore»  
qui fête ses 20 ans!

Soutenir le Festival Archipel, pour le Département de l'instruction publique, de la culture et du sport, c'est faire rayonner une politique qui met l'accent sur l'émergence de jeunes talents et le rayonnement de Genève comme lieu où l'on crée de la musique contemporaine.

En explorant de nouvelles pistes de création musicale, en bousculant les idées reçues sur la musique d'aujourd'hui, en abattant des cloisons entre les diverses formes d'expression artistique - concerts, installations, vidéos, conférences, etc. - Archipel joue depuis 20 ans un rôle d'agitateur sonore qui bénéficie non seulement aux compositeurs confirmés ou en devenir - tant les Genevois que les Suisses - mais aussi aux autres artistes.

Les collaborations entre Archipel et la Haute école de musique, entre autres, font écho à la volonté du DIP de confronter les étudiants avec des professionnels accomplis et de favoriser les échanges artistiques. En nous engageant, ainsi que la Ville, dans une nouvelle convention quadriennale allouant davantage de ressources au Festival, nous confirmons que nous sommes au même diapason.

Cette nouvelle édition, qui rend hommage aux plus «classiques» des musiciens contemporains, tels que John Cage ou Maurice Ohana, fait vibrer une corde sensible chez un responsable de la culture qui souligne l'importance des racines dans l'innovation. Un grand bravo à Archipel pour le travail accompli en 20 ans et pour le plaisir escompté de cette édition 2012.

**Charles Beer**

Conseiller d'Etat / Département de l'instruction publique, de la culture et du sport de la République et canton de Genève

prohelvetia

WIZUALNE  
الأدب  
MUSICA  
ARTS VIS  
KÜNSTE  
TANZ  
PRO HELVETIA  
ENCOURAGE  
LES MUSIQUES  
D'AUJOURD'HUI

Plus d'informations: [www.prohelvetia.ch](http://www.prohelvetia.ch)

La Fondation Pro Helvetia soutient la culture suisse  
et favorise sa diffusion en Suisse et dans le monde.

— Un archipel de diversité

D'après une convention des Nations Unies, l'archipel se définit comme un «ensemble d'îles, y compris les eaux attenantes et les autres éléments naturels qui ont les uns avec les autres des rapports si étroits qu'ils forment intrinsèquement un tout ou qui sont historiquement considérés comme tels.» Depuis 20 ans, le festival Archipel interroge les liens plus ou moins manifestes unissant les différentes îles de la musique d'aujourd'hui. La Suisse est un pays montagneux dont la surface est constituée à 60% par les Alpes. Et, de même que les îles d'un archipel émergent hors de la mer, les sommets des Alpes déterminent la géographie de la Suisse. Il est donc tout à fait pertinent que le festival, qui en 2012 accueillera la Journée de la création musicale suisse, se consacre aux thèmes «fiction» et «topographie». En 1946, Pro Helvetia attribuait la première commande de composition à Arthur Honegger. Depuis, encourager la création – au sens de façonner, arpenter et présenter le paysage musical de la Suisse – est la préoccupation centrale de la Fondation suisse pour la culture. Cette démarche ne signifie pas cependant que seuls soient éclairés quelques sommets. Elle implique de considérer l'ensemble du territoire hétérogène de la musique suisse, dont la diversité fait le caractère unique. En 2012, le festival Archipel proposera un riche programme comprenant près de 100 œuvres de musique contemporaine, dont la moitié environ créées par des compositrices et compositeurs suisses ou vivant en Suisse. Il contribue ainsi à la reconnaissance internationale du paysage varié de la musique contemporaine suisse.

**Andri Hardmeier**

Responsable Musique à Pro Helvetia

## **LA MUSIQUE SUISSE EXISTE...**



**...NOUS SOMMES LÀ POUR ELLE**

— Fondation SUISA pour la musique

La Fondation SUISA pour la musique – qui bénéficie annuellement de 2.5% des recettes de SUISA pour les exécutions et les droits d'émissions en Suisse et dans la Principauté du Lichtenstein – est active dans la promotion culturelle, spécifiquement dans le domaine de la musique contemporaine. Ce dernier est important pour la diversité culturelle de notre pays et ne pourrait exister sans partenaires forts. La Fondation SUISA pour la musique est heureuse d'apporter son soutien au festival Archipel dont elle salue les vingt années d'existence. La musique suisse doit trouver son public et nous sommes heureux d'être un partenaire d'un festival de renommée internationale.

Comme coopérative des auteurs et éditeurs de musique, SUISA accueille les intermédiaires engagés et novateurs de la musique. Des événements comme le festival Archipel sont générateurs d'impulsions pour les organismes musicaux et culturels de Suisse. Les auteurs trouvent en eux une plateforme solide pour la préparation et la présentation de leur activité créatrice. Le public a ainsi un instantané de la scène musicale contemporaine – préparé par les connaisseurs de la musique et fait pour les amateurs de musique.

La Fondation SUISA pour la musique formule des vœux de succès pour cette édition 2012 et tient à remercier le festival Archipel pour son engagement exemplaire en faveur de la musique contemporaine.

**Urs Schnell**

Directeur de la Fondation SUISA pour la musique



Schweizerischer Tonkünstlerverein  
Association Suisse des Musiciens

## **L'Association Suisse des Musiciens ASM**

est une association professionnelle qui réunit des musiciennes et musiciens professionnels suisses. Elle s'entend aussi être une société de défense d'intérêts et de promotion de la musique nouvelle et innovatrice au sens large.

[www.asm-stv.ch](http://www.asm-stv.ch)

— L'Association Suisse des Musiciens

L'Association Suisse des Musiciens est d'abord une association de compositeurs. L'origine multiculturelle de ses membres en fait la richesse, une diversité qui se traduit par une représentation stylistique plurielle d'où nulle tendance d'ensemble est à même de se dégager mais qui est bien représentative du monde musical actuel.

Si depuis quelques années, on constate un ancrage accru de la composition helvétique dans la programmation institutionnelle, le partenariat qui s'est établi ici avec le Festival Archipel représente une étape supplémentaire. L'idée générique de topographie sur laquelle s'articule la très riche programmation, s'adosse précisément sur les éléments singuliers de la valeur collective de compositeurs qui n'ont rien de «suisse» au sens limitatif que sous-tendrait la superficie de leur territoire ou la modicité de leur tradition, mais qui au contraire s'inscrivent aujourd'hui pleinement dans une perspective européenne et novatrice.

La musique des compositeurs jouée dans cette édition, présentée comme un archipel des tendances contemporaines, est au fond le miroir d'une réalité qui renvoie définitivement au passé l'image péjorative accolée à ceux qui furent longtemps perçus comme le produit d'une minorité culturelle insignifiante.

**William Blank**

Vice-président de l'Association Suisse des Musiciens



















Festival des musiques d'aujourd'hui

# Archipel — *Fictions — Topographie*

## Agenda

**Vendredi 23 mars 18h et pendant tout le festival**

— **Installation**

Maison Communale de Plainpalais  
salle des assemblées  
**entrée libre**

## ***Le son des autres***

Les souvenirs personnels de 56 personnes ont été recueillis lors d'interviews puis matérialisés dans des séquences sonores et lumineuses par Pierre Jodlowski. Celles-ci sont diffusées dans un tunnel de 12 mètres où le visiteur se confronte à l'imaginaire d'inconnus dont il contrôle cependant le déroulement temporel par ses déplacements.

**Pierre Jodlowski** (France, 1971)

**Passage** (2010) 30mn - Création suisse  
couloir sonore dynamique

Production éOle - collectif de musique active

**Vendredi 23 mars 19h, 1h**

— **Conférence**

Maison Communale de Plainpalais, grande salle  
**entrée libre**

## ***L'œuvre de Maurice Ohana***

par **Marc Texier**

**Vendredi 23 mars 20h, 1h15**

— **Concert**

Maison Communale de Plainpalais, grande salle  
**30/20/15 fr.**

## ***Ce qu'a vu le vent du Sud***

Musicien solaire, homme libre n'écoutant comme Debussy « que les conseils du vent qui passe » - dans la mesure où il venait du Sud - Maurice Ohana est redécouvert dans ce concert qui présente trois de ses chef-d'œuvres inspirés de la Méditerranée de Llorca et d'Alphonse le Sage, et des rites afro-cubains.

**Maurice Ohana** (France, 1913-1992)

**Swan Song** (1988)

**Anneau du Tamarit** (1976)

concerto pour violoncelle et orchestre

**Cantigas** (1953-1954)

pour soprano, mezzo-soprano,  
chœur mixte et ensemble instrumental

**Arne Deforce** violoncelle

**Solistes de Lyon-Bernard Tétu** chœur

**Orchestre de Chambre de Genève**

**Bernard Tétu** chef de chœur

**David Greilsammer** direction

Vendredi 23 mars 22h30, 1h

— Spectacle

Théâtre Pitoëff

20/15/10 fr.

## *Tourbillons*

Elle parle. Elle chante. Elle parle et elle chante. Surtout elle parle tout haut. Elle pense. Elle s'adresse à des gens qui n'existent pas. Folie douce. Comique. Ça tourne et retourne dans sa tête. Cela revient comme des obsessions. Des fragments qu'elle ressasse. Elle ne sait plus très bien où elle en est. Assise à une table, filmée en direct par deux caméras, son visage dédoublé à ses côtés, Donatienne chante Aperghis et lit Cadiot.

**Georges Aperghis** (France/Grèce, 1945)

[musique et mise en scène]

**Olivier Cadiot** (France, 1956) [texte]

*Tourbillons* (2004) - Création suisse

spectacle pour voix seule

**Donatienne Michel-Dansac** soprano

**Daniel Lévy** lumière

Samedi 24 mars 18h, 1h30

— Spectacle

Théâtre Pitoëff

20/15/10 fr.

## *Intercommunication*

C'est une histoire d'impossible communication. Le violoncelle ne saurait s'entendre avec le piano (malgré Beethoven) aussi Zimmermann leur consacre une anti-sonate où le violoncelle prend son indépendance. Plus grave: une bouche et son texte ne s'entendent plus (*Not I* de Beckett filmé par Neil Jordan (dans un style bien éloigné d'*Entretiens avec un vampire*). Quant à citer un lied de Schubert dans une composition contemporaine? On rêve!

**Bernd Alois Zimmermann** (Allemagne, 1918-1970)

*Intercomunicazione* (1967)

pour violoncelle et piano

**Samuel Beckett** (Irlande/France, 1906-1989) [texte]

**Neil Jordan** (Irlande, 1950) [vidéo]

*Not I* (1972)

pièce filmée

**Richard Barrett** (Royaume-Uni, 1959)

*Nacht und Traum* (2008) - Création suisse

pour violoncelle et piano, d'après Schubert

**Arne Deforce** violoncelle

**Yutaka Oya** piano

Samedi 24 mars 20h, 1h15

— Concert

Maison Communale de Plainpalais, grande salle

30/20/15 fr.

## ***L'éventail des harmoniques***

Un simple pizzicato de la contrebasse solo engendre l'éventail des harmoniques. Dans *Droben...*, Jarrell est à l'apogée d'un art qui lui est propre: l'intégration d'une voile électronique indiscernable dans la trame orchestrale. Leçon de raffinement qu'a entendu Sakai, qui étudia avec Jarrell à Genève. Adamek, opte pour le geste et le mouvement. Celui des poupées mécaniques japonaises, modèle de perfection.

**Michael Jarrell** (Suisse, 1958)

***Droben Schmettert ein greller stein*** (2001)

pour contrebasse, ensemble et électronique

**Ondrej Adamek** (Tchèque, 1979)

***Karakuri*** (2011) - Création suisse

Poupée mécanique pour soprano, ensemble et dispositif

**Kenji Sakai** (Japon, 1977)

***Fog and Bubbles*** (2012) - Création suisse

pour ensemble et électronique

**Shigeko Hata** soprano

**Ensemble Orchestral Contemporain**

**Daniel Kawka** direction

Dimanche 25 mars 14h, 1h

— Spectacle

Théâtre Pitoëff

20/15/10 fr.

## ***Voyage au centre de mes chambres***

Yannick Haenel (Prix Interallié 2009 pour son roman *Jan Karski*) explore dans un texte original les chambres de son esprit. Voyage intérieur psychanalytique qui prend la forme d'un mélodrame dans ce spectacle mis en scène par Lorenzo Malaguerra. La voix de l'auteur est accompagnée par la contrebasse polymorphe de Nicolas Crosse dans une série de créations et d'improvisations. L'instrument, sous les doigts de ce musicien imaginatif, se transforme en guitare électrique ou en chant de baleine.

**Yannick Haenel** (France, 1967)

***Je vois le feu*** (2012) - Création mondiale

**Yann Robin** (France, 1974)

***Vertigo*** (2012) - Création mondiale

**Raphaël Cendo** (France, 1975)

***Anarchie*** (2012) - Création mondiale

**Roque Rivas** (Chili, 1975)

***God speed*** (2012) - Création mondiale

**Tolga Tüzün** (Turquie, 1971)

***Existo*** (2012) - Création mondiale

**Yan Maresz** (France, 1966)  
*Nemo* (2012) - Création mondiale

**Lucas Fagin** (Argentine, 1980)  
*Dedalus* (2012) - Création mondiale

**Marco Antonio Suarez Cifuentes** (Colombie, 1974)  
*Lézard* (2012) - Création mondiale

**Nicolas Ducloux** (France, 1967)  
*Sauter par la fenêtre* (2012) - Création mondiale

**Matteo Franceschini** (Italie, 1979)  
*Étrusque* (2012) - Création mondiale

**Nicolas Crosse** (France, 1979)  
*Rameau d'or* (2012) - Création mondiale

**Yannick Haenel** texte et récitant

**Nicolas Crosse** contrebasse

**Vincent David** saxophone

**Lorenzo Malaguerra** mise en jeu

**Dimanche 25 mars 17h, 1h45**

— **Spectacle**

Maison Communale de Plainpalais, grande salle  
**30/20/15 fr.**

## *Préparation du hasard*

En 1940, parce qu'il n'avait pas de percussion à sa disposition pour accompagner un ballet, John Cage eut l'idée de truffer son piano de vis, gommés, papiers qui transformèrent l'instrument tempéré en orchestre miniature, bruitiste, microtonal, sonnante comme un gamelan. Sept compositeurs d'aujourd'hui lui rendent hommage en reprenant exactement la préparation de son piano dans leurs créations.

**John Cage** (Etats-Unis, 1912-1992)  
*Daughters of the Lonesome Isle* (1945)

**Oscar Bianchi** (Italie/Suisse, 1975)  
*Schegge* (2011) - Création suisse

**John Cage**  
*Music for Carillon No.2 & 3* (1954)

**Karl Naegelen** (France, 1979)  
*Piano guiro* (2011) - Création suisse

**Franck Scheffer** (Pays-Bas, 1956)  
*From Zero* (1995) Film

**Thierry Blondeau** (France, 1961)  
*Redshift* (2011) - Création suisse

## **Préparation du hasard** Suite

**John Cage**  
*Radio Music* (1956)

**Francesco Filidéi** (Italie, 1973)  
*Filastrocca* (2011) - Création suisse

**John Cage**  
*Music for Carillon No.1* (1952)

**Pierre Jodlowski** (France, 1971)  
*Serie «C»* (2011) - Création suisse

**John Cage**  
*Suite for toy piano* (1948)

**Alex Mincek** (Etats-Unis, 1975)  
*Pendulum VIII: «TKS I»* (2011) - Création suisse

**Franck Scheffer** (Pays-Bas, 1956)  
*From Zero* (1995) Film

**Gérard Pesson** (France, 1958)  
*Cage in my car* (2011) - Création suisse

**John Cage** (Etats-Unis, 1912-1992)  
*Radio Music* (1956)

**Wilhem Latchoumia** piano préparé, piano-jouet  
**Pierre Jodlowski** réalisation électronique

Coproduction Fondation Royaumont, avec le soutien de Mécénat Musical Société Générale, du Comité Henry Gouin, club d'entreprises mécènes de Royaumont et de la Sacem. Commandes de la Fondation Royaumont (Jodlowski, Mincek, Pesson), festival des Musiques démesurées (Bianchi), Orchestre National de Lille (Naegelen), éOle collectif de musique active (Blondeau), GMEM centre national de création musicale (Filidéi).  
Concert enregistré par la RSR-Espace 2

**Dimanche 25 mars 20h, 1h**

— **Spectacle**  
Théâtre du Grütli, Black Box  
**13 fr.**

## **Corps étrangers**

**Projet collectif associant les artistes suisses Vincent Barras et Jacques Demierre, la norvégienne Caroline Bergvall, le collectif français « l'Encyclopédie de la parole » et la scénographe Sylvie Kleber, Corps étrangers est une exploration multidimensionnelle de la parole qui cherche à appréhender transversalement la diversité des formes orales. Spectacle de la voix, des poumons aux lèvres, du compréhensible à l'étrange, poésie sonore ou théâtre musical.**

**Vincent Barras** (Suisse, 1956)  
**Caroline Bergvall** (Norvège/France, 1962)  
**Collectif encyclopédie de la parole** (France)  
**Jacques Demierre** (Suisse, 1954)  
**Corps étrangers** (2012) - Création mondiale

**Jeudi 29 mars 12h, 1h15**

— **Salon d'écoute**

Théâtre Pitoëff

**entrée libre**

## ***Atelier cosmopolite I***

**Comme chaque année, le Salon d'écoute présente les pièces électroniques et mixtes des étudiants en composition. La jeune génération romande est cosmopolite: Chine, Colombie, Espagne, France, Italie y sont accueillies dans la classe de Jarrell et Naón. Symbole d'une ouverture de la culture suisse au monde.**

**Luis Naón** (Argentine, 1961)

***Perspectives*** (Urbana 20) (2004) - Création suisse pour bande

**Loïc Sylvestre** (France, 1991)

***Trames inouïes*** (2012) - Création mondiale pour bande

**Fredy Vallejos** (Colombie, 1978)

***Relative Patterns*** (2012) - Création mondiale pour percussion et électronique

**Javier Elipe** (Espagne, 1980)

***Praxis AB*** (2012) - Création mondiale pour violoncelle, clarinette basse et électronique

**Shen-Ying Qian** (Chine)

***A l'ombre des lotus complices*** (2012) - Création mondiale pour bande

**Alessandro Ratoci** (Italie, 1981)

***Studio Mannaro*** (2012) - Création mondiale pour saxophone et bande

**NN** clarinette

**Riccardo Guazzini** saxophone

**Alexandra Bellon** percussion

**NN** violoncelle

**Centre de Musique Électroacoustique - Haute École de Musique de Genève** réalisation électronique

**David Poissonnier** réalisation informatique musicale

Jeudi 29 mars 17h30, 20mn

— **Concert**

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées  
**entrée libre**

## ***Impromptus I***

En prélude aux concerts, le jeune virtuose néerlandais See Siang Wong joue quelques unes des courtes pièces pour piano qu'il a commandé aux compositeurs suisses dans le cadre du « Swiss Piano Project ».

Felix Baumann (Suisse, 1961)  
*Ich und ich* (2009)

Gérard Zinsstag (Suisse, 1941)  
*Cinq petites études sur les résonances* (2008-2009)

See Siang Wong piano

Jeudi 29 mars 18h, 1h30

— **Concert**

Maison Communale de Plainpalais, grande salle  
**20/15/10 fr.**

## ***Atelier cosmopolite II***

Dans cet atelier cosmopolite où la musique suisse est parcourue d'influences sud-américaine, italienne, allemande et orientale, les percussions d'Eklekto et les instrumentistes électrifiés de Vortex dévoilent un univers sonore où la virtuosité dissout l'instrument en couleurs, grésillements, traces. Dilatation ou ellipse du temps.

Nadir Vassena (Suisse, 1970)  
*I Prigionieri del mare - gli occhi dei prigionieri* (2000)  
Création suisse  
pour 6 percussions

Daniel Zea (Colombie/Suisse, 1976)  
*Te Masca* (2005-2007)  
pour maracas et électronique en temps réel

Alin Gherman (Roumanie/Suisse, 1985)  
*Purple Ritual* (2009)  
pour percussions

Martin Jaggi (Suisse, 1978)  
*Nouvelle œuvre* (2012) - Création mondiale  
pour 4 percussions, violon et contrebasse

## **Atelier cosmopolite II** Suite

### **Eklekto:**

**Alexandre Babel** percussion  
**Guy-Loup Boisneau** percussion  
**Damien Darioli** percussion  
**Nicolas Didier** percussion  
**Florian Feyer** percussion  
**Guillaume Lantonnet** percussion  
**Vincent Martin** percussion  
**Sébastien Millius** percussion  
**Pascal Viglino** percussion

### **Ensemble Vortex:**

**Mikhaïl Jouravlev** hautbois  
**Rada Hadjikostova** violon  
**Mauricio Carrasco** guitare  
**Jocelyne Rudasigwa** contrebasse  
**Francisco Huguet** projection du son

**Jeudi 29 mars 20h, 1h30**

### **— Concert**

Maison Communale de Plainpalais, grande salle  
**20/15/10 fr.**

## **Atelier cosmopolite III**

**Ces trois créations nous plongent dans les profondeurs du timbre et l'ancestrale excitation du rythme. Forces premières de la musique, son corps, démultiplié ici par l'effectif percussif, l'éclatement instrumental et la transformation électronique en temps réel.**

**José Miguel Fernández** (Chili, 1973)

**Amas** (2011) - Création mondiale  
pour capteur interactif et cinq musiciens

**Claire-Mélanie Sinnhuber** (France/Suisse, 1973)

**Quatuor de percussions** (2012) - Création mondiale

**Hans-Ulrich Lehmann** (Suisse, 1937)

**Stroïking** (1982)

**Oscar Bianchi** (Italie/Suisse, 1975)

**Aqba, nel soffio tuo dolce** (2005) - Création suisse  
pour 6 percussions

Jeudi 29 mars 22h30, 2h

— Concert

Théâtre Pitoëff

20/15/10 fr.

## *Scène expérimentale I*

Originaire du jazz mais très tôt au fait de l'improvisation, Christian Wolfarth fait partie des orfèvres en la matière. Volontiers arhythmiques et carillonnantes plutôt que contondantes et martelantes, ses percussions s'égrènent en myriades de sonorités dispersées au gré des aléas de l'improvisation. De la batterie pour une musique concrète... Intense et subtil.

Première de *Désintégration*, une œuvre de Chessex faisant écho à *Chute*, pièce de musique de chambre composée pour le Kammerensemble Neue Musik de Berlin. *Désintégration* propose un voyage abstrait dans les méandres des textures sonores d'un trio acoustique traité par un dispositif électronique et diffusé en octophonie.

**Christian Wolfarth** (Suisse, 1960)

*Solo* (2012) - Création mondiale

pour cymbales

**Antoine Chessex** (Suisse, 1980)

*Désintégration* (2012) - Création mondiale

pour violon, tuba microtonal, percussions et électronique

**Christian Wolfarth** cymbales

**Ekkehard Windrich** violon

**Martin Taxt** tuba microtonal

**Alexandre Babel** percussion

**Valerio Tricoli** réalisation électronique

Coproduction Cave 12

Concert enregistré par la RSR-Espace 2

Vendredi 30 mars 12h, 1h

— Salon d'écoute

Théâtre Pitoëff

entrée libre

## *Atelier cosmopolite IV*

Comme chaque année, le Salon d'écoute présente les pièces électroniques et mixtes des étudiants en composition. À Berne et Zürich, l'électronique pure et les installations sonores prédominent. En regard de l'œuvre du fondateur de l'ICST, Gerald Bennett, ce panorama de la jeune création alémanique nous fait découvrir des artistes unissant recherches sonores et visuelles.

**Gerald Bennett** (Etats-Unis/Suisse, 1942)

*Un Madrigal Gentile* (2007)

**Rebecca Stofer** (Suisse, 1982)

*Sound Strips*

**Daniel Kurth** (Suisse)

*Dehnungen*

**Karin Wetzel** (Allemagne, 1981)

*Glass body* (2011)

**Ursula Meyer-König** (Suisse)

*L'Espace entre les souvenirs* (2009)

**ICST (Institute for Computer Music and Sound Technology)** réalisation électronique

Coproduction Zürcher Hochschule der Künste - Hochschule der Künste Bern

Vendredi 30 mars 16h30, 20mn

— **Concert**

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées  
**entrée libre**

## ***Impromptus II***

En prélude aux concerts, le jeune virtuose néerlandais  
**See Siang Wong** joue quelques unes des courtes pièces  
pour piano qu'il a commandé aux compositeurs suisses  
dans le cadre du « **Swiss Piano Project** ».

**Thomas Läubli** (Suisse, 1977)  
*Klavierstück n° 2* (2009)

**Mathias Steinauer** (Suisse, 1959)  
*Kurzkurz© (live at Carnegie) op. 24* (2009)

**See Siang Wong** piano

Vendredi 30 mars 17h, 1h

— **Conférence**

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées  
**entrée libre**

## ***Autour du geste poétique et du geste compositionnel***

par **Philippe Albèra**

Vendredi 30 mars 18h30, 1h

— **Conférence**

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées  
**entrée libre**

## ***Ossip Mandelstam, Luis de Gongora et leurs traducteurs***

par **Marion Graf** et **José-Flore Tappy**

Vendredi 30 mars 18h, 20mn

— Concert

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées  
entrée libre

## *Impromptus III*

En prélude aux concerts, le jeune virtuose néerlandais See Siang Wong joue quelques unes des courtes pièces pour piano qu'il a commandé aux compositeurs suisses dans le cadre du « Swiss Piano Project ».

Alfred Zimmerlin (Suisse, 1955)  
*Klavierstück n° 11* (2009)

Jannis Weggenmann (Suisse, 1984)  
*Übrig* (2009)

See Siang Wong piano

Vendredi 30 mars 20h, 1h30

— Concert

Maison Communale de Plainpalais, grande salle  
30/20/15 fr.

## *Gongs et soies*

En cours d'écriture de son prochain opéra *Les Contes de la lune vague après la pluie* d'après le film éponyme de Mizoguchi, Dayer extrait une longue aria pour soprano qui nous donnera un avant-goût de sa création lyrique. De jeunes et exceptionnels solistes sont accompagnés par l'ensemble Namascae dans ce concert dont l'autre temps fort est la création du *Concerto pour piano* de Gaudibert.

Eric Gaudibert (Suisse, 1936)  
*Gong* (2012) - Création mondiale  
pour piano concertant et ensemble

Dieter Ammann (Suisse, 1962)  
*Violation* (1999)  
pour violoncelle et ensemble

Beat Furrer (Suisse/Autriche, 1954)  
*Still* (1998)

Xavier Dayer (Suisse, 1972)  
**La plus belle des soies choisies  
se fane et dépérit** (2012) - Création mondiale  
pour soprano, violon solo et ensemble

**Ayumi Togo** soprano  
**Gian Paolo Peloso** violon  
**Karolina Öhman** violoncelle  
**Antoine Françoise** piano  
**Ensemble Namascae**  
**Ensemble Contemporain de la Haute Ecole de  
Musique de Lausanne**  
**William Blank** direction

— **Concert**  
Théâtre Pitoëff  
**20/15/10 fr.**

## ***Scène expérimentale II***

**Joke Lanz est un virtuose des platines, construisant et déconstruisant en direct un monde sonore bruitiste et rugissant, faisant cracher craquements, voix et beats désarticulés en un collage dadaïste et jouissif.**

**Le duo PRAED déverse une étrange et abrupte suite de collages-mosaïques-labyrinthes fomentés par deux musiciens ayant décidé d'allègrement brouiller les pistes. Étonnant et déroutant.**

**Joke Lanz** (Suisse, 1965)  
***Solo*** (2012) - Création mondiale

**Paed Conca** (Suisse, 1967)  
**Raed Yassin** (Liban, 1979)  
***PRAED*** (2012) - Création mondiale  
pour voix, clarinette, claviers, électronique

**Joke Lanz** platines  
**Paed Conca** basse électrique, clarinette, électronique  
**Raed Yassin** voix, claviers, électronique

**Samedi 31 mars 12h, 1h**

— Vernissage du CD «Série expérimentale» de l'ASM

Théâtre Pitoëff

**entrée libre**

## ***Ombres d'orgue***

**Junghae Lee** (Corée du Sud/Suisse, 1964)

***Nouvelle œuvre pour sons d'orgue et électronique***

(2012) - Création mondiale

**Bertrand Denzler** (Suisse, 1963)

***Nouvelle œuvre pour sons d'orgue et électronique***

(2012) - Création mondiale

**Daniel Zea** (Colombie/Suisse, 1976)

***Nouvelle œuvre pour sons d'orgue et électronique***

(2012) - Création mondiale

**Marie-Cécile Reber** (Suisse, 1962)

***Nouvelle œuvre pour sons d'orgue et électronique***

(2012) - Création mondiale

**Daniel Glaus** orgue enregistré

**Benoît Piccand** réalisation électronique

**Samedi 31 mars 14h, 1h**

— Cocktail

Théâtre Pitoëff

**entrée libre**

## ***20 ans d'Archipel***

**Discours et cocktail avec la participation de la Ville et du Canton de Genève, des fondations Pro Helvetia et Suisa, de l'Association Suisse des Musiciens.**

**Samedi 31 mars 15h30, 30mn**

— Remise de prix

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées

**entrée libre**

## ***Prix de composition***

## ***Marguerite Staehelin***

**remise du prix de composition 2012 à Beat Furrer.  
À l'initiative de l'association Suisse des Musiciens.**

Samedi 31 mars 15h, 20mn

— Concert

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées  
entrée libre

## ***Impromptus IV***

En prélude aux concerts, le jeune virtuose néerlandais See Siang Wong joue quelques unes des courtes pièces pour piano qu'il a commandé aux compositeurs suisses dans le cadre du « Swiss Piano Project ».

Rudolf Kelterborn (Suisse, 1931)

*Klavierstück Nr. 3* (Nachtstück mit Coda) (2004)

Rudolf Kelterborn (Suisse, 1931)

*Klavierstück Nr. 5* (Blurred) (2004)

Hans-Ulrich Lehmann (Suisse, 1937)

*Drei Miniaturen* (2001-2011) - Création mondiale

Jürg Wyttenbach (Suisse, 1935)

*Innig beflügelt* (2009)

See Siang Wong piano

Samedi 31 mars 18h, 1h30

— Concert

Radio Suisse Romande, studio Ansermet  
20/15/10 fr.

## ***La trompette elle-même est un espace***

Figure incontournable de la musique contemporaine allemande, Isabel Mundry enseigne la composition à Zürich où elle forme une nouvelle génération de compositeurs suisses. Sa sensibilité aux métamorphoses sonores et à la conduite du temps, son questionnement sur le sens de la musique, ressortent de ce portrait présentant tous les genres de la mélodie au concerto.

Isabel Mundry (Allemagne/Suisse, 1963)

*Liaison* (2008)

pour clarinette, violon, violoncelle et piano

Isabel Mundry

*Geträumte Räume* (1999)

pour quatre trompettes

Isabel Mundry

*Composition for flute and percussion* (1999)

*La trompette elle-même est un espace* Suite

**Isabel Mundry**

*Wer?* (2004)

nach Fragmenten von Franz Kafka

**Isabel Mundry**

*Gefächelter Ort* (2007-2009)

pour violon et ensemble

**Claire Michel** soprano

**Emilie Jacquelin** flûte

**Azusa Yamamoto** clarinette

**Sylvain Tolck** trompette

**Rudy Moercant** trompette

**Yohan Monnier** trompette

**Baptiste Berlaud** trompette

**Chisaki Doi** piano

**Laurence Poillon** piano

**Thimothée Weiss** violon

**Anne-Flore Krumeich** violon

**Arisa Sato** violoncelle

**Charlotte Lesage** percussion

**Ensemble Contemporain du Conservatoire  
de Genève**

**Jean-Jacques Balet** direction

**Samedi 31 mars 20h, 1h45**

— **Concert**

Maison Communale de Plainpalais, grande salle

**30/20/15 fr.**

## ***Ailleurs et autrefois***

**Leur disparition a été une grande perte pour la musique suisse: nous rendons hommage à Delz et Furrer-Münch. Ils vont et viennent de Suisse à l'Autriche ou l'Allemagne, leur seconde patrie, Haas et Kyburz penchent cependant le plus souvent vers la musique spectrale « à la française ». Ce concert est la première venue de l'ensemble Phoenix de Bâle à Archipel.**

**Christoph Delz** (Suisse, 1950-1993)

*Deux Nocturnes opus 11* (1986)

pour piano et ensemble

**Christoph Delz** (Suisse, 1950-1993)

*Duo nocturne*

pour flûte et clarinette

**Georg-Friedrich Haas** (Autriche/Suisse, 1953)

*Aus.Weg* (2010) - Création suisse

pour ensemble

**Ailleurs et autrefois** Suite

**Hanspeter Kyburz** (Suisse/Allemagne, 1960)  
**still and again** (2011) - Création suisse  
pour soprano, ensemble et électronique

**Franz Furrer-Münch** (Suisse, 1924-2010)  
**Skizzenbuch** (1992-1993)  
pour ensemble

**Susanne Elmark** soprano  
**Christoph Bösch** flûte  
**Toshiko Sakakibara** clarinette  
**Manuel Bärtsch** piano  
**Ensemble Phoenix**  
**Jürg Henneberger** direction

**Samedi 31 mars 22h30, 2h**

— **Concert**

Théâtre Pitoëff

**20/15/10 fr.**

## **Scène expérimentale III**

**Musicien essentiel de la scène européenne depuis 20 ans, Bertrand Denzler questionne le son de façon radicale. Traitant le saxophone comme un générateur aux paramètres modulables, Denzler pousse son instrument dans ses derniers retranchements sonores.**

**Né sous l'impulsion des défenseurs de la musique improvisée tout azimut que sont le duo genevois Diatribes (D'Incise et Cyril Bondi), voilà le INSUB META ORCHESTRA, soit la réunion de plus de 30 improvisateurs en formation big-bang: improvisation libre, improvisations dirigées, détournement d'instrument, expérimentation sonore collective, etc... Plus qu'un acte, un véritable manifeste.**

**Bertrand Denzler** (Suisse, 1963)  
**Solo** (2012) - Création mondiale

**Insub Meta Orchestra** (Suisse)  
**Improvisations** (2012) - Création mondiale  
pour très grand ensemble d'improvisateurs

**Bertrand Denzler** saxophone ténor  
**INSUB META ORCHESTRA**

Dimanche 1<sup>er</sup> avril 11h, 2h

— **Concert**

Conservatoire de Genève

**entrée libre**

## ***Le masque et la plume***

Autour du *Trio en ut mineur* de Beethoven et d'un superbe quatuor de son contemporain Ferdinand Ries, ce concert est une variation sur l'idée de masque et d'une écriture qui se développe diversement en Suisse alémanique (création de Wyttenbach), romande (Dayer) et italienne dans la chorégraphie sous domino de Vassena.

Ferdinand Ries (Allemagne, 1784-1838)

*Quatuor pour flûte et trio à cordes op. 145 n° 2*

Xavier Dayer (Suisse, 1972)

*Solus cum solo* (2009)

pour violoncelle solo

Jürg Wyttenbach (Suisse, 1935)

*Duo pour flûte et violoncelle* (2012) - Création mondiale

Ludwig van Beethoven (Allemagne, 1770-1827)

*Duo en Mi bémol majeur pour alto et violoncelle*

«avec deux paires de lunettes obligées» (1795-1798)

Nadir Vassena (Suisse, 1970)

*Coreografie incerte* (2009)

pour flûte basse, alto et violoncelle

Ivan Fedele (Italie, 1953)

*Il giardino di giada II* (1991)

pour flûte et trio à cordes

Ludwig van Beethoven

*Trio en ut mineur, op. 9 no. 3* (1798)

**Swiss Chamber Soloists**

Félix Renggli flûte

Esther Hoppe violon

Jürg Dähler alto

Daniel Haefliger violoncelle

Dimanche 1<sup>er</sup> avril 13h30, 30mn

— Conférence

Maison Communale de Plainpalais, salle des assemblées  
entrée libre

## ***Présentation des écrits de Klaus Huber « Von Zeit zu Zeit »***

par Philippe Albèra en présence du compositeur

Dimanche 1er avril 16h15, 45mn

— Conférence

Victoria Hall  
entrée libre

## ***« Huber, Jarrell, Thirvaudey: trois générations »***

par Philippe Albèra

Dimanche 1<sup>er</sup> avril 14h, 1h45

— Concert

Maison Communale de Plainpalais, grande salle  
20/15/10 fr.

## ***...de temps en temps...***

Soixante ans d'écriture pour quatuor à cordes condensée dans ce récital des Diotima. Des premiers feux du sérialisme dans un inédit de Barraqué, aux recherches sur le timbre et la virtuosité polyphonique de Srnka et Bianchi. À la charnière de ces « musiques pures », le quatuor de Klaus Huber ouvre un espace spirituel. La beauté n'existe pas sans dépassement du son. L'art est engagement.

Jean Barraqué (France, 1928-1973)

*Quatuor à cordes inédit* (1949) - Création suisse

Oscar Bianchi (Italie/Suisse, 1975)

*Adesso* (2011) - Création suisse

Klaus Huber (Suisse, 1924)

*...von Zeit zu Zeit...* (1984-1985)

*quatuor à cordes n°2*

Miroslav Srnka (Tchèque, 1975)

*Engrams* (2011) - Création suisse

**Quatuor Diotima** quatuor à cordes

**Yun-Peng Zhao** violon

**Vanessa Szigeti** violon

**Franck Chevalier** alto

**Pierre Morlet** violoncelle

Dimanche 1<sup>er</sup> avril 17h, 1h30

— Concert

Victoria Hall

30/20/15 fr.

## ***Convergences***

La poésie d'Ossip Mandelstam, Octavio Paz, Luis de Gongora, les instruments fantastiques du *Jardin des délices* de Jérôme Bosch, sont les sources d'inspiration de ces trois compositeurs suisses qui se sont tour à tour influencés. Jarrell, élève de Huber et maître de Thirvaudey, une filiation parfaite nourrie d'une même sensibilité poétique.

**Klaus Huber** (Suisse, 1924)

*Plainte - die umgepflügte Zeit II* (1990)

in memoriam Luigi Nono, pour mezzo-soprano, contre-ténor, viole d'amour en tiers de ton, et treize instrumentistes

**Ludovic Thirvaudey** (France/Suisse, 1980)

*Le Jardin des délices* (2012) - Création mondiale pour ensemble

**Klaus Huber**

*Intarsimile* (2010/2012) - Création mondiale pour violon

**Klaus Huber**

*Vida y muerte no son mundos contrarios* (2007) pour contre-ténor et violoncelle

**Michael Jarrell** (Suisse, 1958)

*Nachlese Vb* (2012) - Création mondiale

pour soprano et ensemble sur des poèmes de Luis de Gongora

**Yeree Suh** soprano

**Katharina Rikus** mezzo-soprano

**Kai Wessel** haute-contre

**Sabine Akiko Ahrendt** violon

**Olivier Marron** violoncelle

**Pierre Henry Xuereb** alto

**Ensemble Contrechamps**

**Pascal Rophé** direction

Festival des musiques d'aujourd'hui

**Archipel —**  
*Fictions — Topographie*

**Grille des  
programmes**

| Ve 23.3                                                  | Sa 24.3                                                   | Di 25.3                                                             | 26-27-28.3 | Je 29.3                                                       | Ve 30.3                                                                                  | Sa 31.3                                                                    | Di 1.4                                                                                      |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                          |                                                           |                                                                     |            | 11h<br>Installation MCP<br><b>Le son des autres</b>           | 11h<br>Installation MCP<br><b>Le son des autres</b>                                      | 11h<br>Installation MCP<br><b>Le son des autres</b>                        | 11h<br>Concert Conservatoire de Genève<br><b>Le masque et la plume</b>                      |
|                                                          |                                                           |                                                                     |            | 12h<br>Salon d'écoute Pitoëff<br><b>Atelier cosmopolite I</b> | 12h<br>Salon d'écoute Pitoëff<br><b>Atelier cosmopolite IV</b>                           | 12h<br>Concert Pitoëff<br><b>Ombres d'orgue</b>                            | 12h<br>Installation MCP<br><b>Le son des autres</b>                                         |
|                                                          |                                                           | 13h<br>Installation MCP<br><b>Le son des autres</b>                 |            |                                                               |                                                                                          |                                                                            | 13h30<br>Vernissage MCP<br><b>Présentation des écrits de Klaus Huber «Von Zeit zu Zeit»</b> |
|                                                          |                                                           | 14h<br>Spectacle Pitoëff<br><b>Voyage au centre de mes chambres</b> |            |                                                               |                                                                                          | 14h<br>Vernissage Pitoëff<br><b>20 ans d'Archipel</b>                      | 14h<br>Concert MCP<br><b>...de temps en temps...</b>                                        |
|                                                          |                                                           |                                                                     |            |                                                               |                                                                                          | 15h<br>Concert MCP<br><b>Impromptus IV</b>                                 |                                                                                             |
|                                                          |                                                           |                                                                     |            |                                                               | 16h30<br>Concert MCP<br><b>Impromptus II</b>                                             | 15h30<br>Vernissage MCP<br><b>Prix de composition Marguerite Staehelin</b> | 16h15<br>Conférence Victoria Hall<br><b>Huber, Jarrell, Thirvaudey: trois générations</b>   |
|                                                          | 17h<br>Installation MCP<br><b>Le son des autres</b>       | 17h<br>Spectacle MCP<br><b>Préparation du hasard</b>                |            | 17h30<br>Concert MCP<br><b>Impromptus I</b>                   | 17h<br>Conférence MCP<br><b>Autour du geste poétique et du geste compositionnel</b>      |                                                                            | 17h<br>Concert Victoria Hall<br><b>Convergences</b>                                         |
| 18h<br>Installation MCP<br><b>Le son des autres</b>      | 18h<br>Spectacle Pitoëff<br><b>Intercommunication</b>     |                                                                     |            | 18h<br>Concert MCP<br><b>Atelier cosmopolite II</b>           | 18h<br>Concert MCP<br><b>Impromptus III</b>                                              | 18h<br>Concert RSR<br><b>La trompette elle-même est un espace</b>          |                                                                                             |
| 19h<br>Conférence MCP<br><b>L'œuvre de Maurice Ohana</b> |                                                           |                                                                     |            |                                                               | 18h30<br>Conférence MCP<br><b>Ossip Mandelstam, Luis de Gongora et leurs traducteurs</b> |                                                                            |                                                                                             |
| 20h<br>Concert MCP<br><b>Ce qu'a vu le vent du Sud</b>   | 20h<br>Spectacle MCP<br><b>L'éventail des harmoniques</b> | 20h<br>Spectacle Grütli<br><b>Corps étrangers</b>                   |            | 20h<br>Concert MCP<br><b>Atelier cosmopolite III</b>          | 20h<br>Concert MCP<br><b>Gongs et soies</b>                                              | 20h<br>Concert MCP<br><b>Ailleurs et autrefois</b>                         |                                                                                             |
| 22h30<br>Spectacle Pitoëff<br><b>Tourbillons</b>         |                                                           |                                                                     |            | 22h30<br>Concert Pitoëff<br><b>Scène expérimentale I</b>      | 22h30<br>Concert Pitoëff<br><b>Scène expérimentale II</b>                                | 22h30<br>Concert Pitoëff<br><b>Scène expérimentale III</b>                 |                                                                                             |

## Lieux

**Maison Communale  
de Plainpalais  
Théâtre Pitoëff**

52 rue de Carouge  
1205 Genève  
Tram 12 et 15

**GRÜ / Théâtre du Grütli**

16 rue du Général-Dufour  
1204 Genève  
Tram 12 et 15

**Studio Ansermet**

Passage de la Radio  
1204 Genève  
Bus 1

**Conservatoire de Genève**

Place Neuve  
1204 Genève  
Tram 12 et 15

**Victoria-Hall**

14 rue du Général-Dufour  
1204 Genève  
Tram 12 et 15

## Tarifs

**Plein tarif: 30.- / 20.-**

**Tarif réduit: 20.- / 15.-**

(Etudiants, Chômeurs, AVS, AI)

**Tarif jeune: 15.-/ 10.-**

(20 ans 20 francs et Billets jeunes)  
Tarif jeunes et 20 ans 20 francs -  
subventionnés par la Ville de Genève,  
le Fonds intercommunal des com-  
munes genevoises et la République  
et canton de Genève  
Les chèques culture sont acceptés  
par le festival à raison de 2 chèques  
maximum (soit 20 francs) par concert  
et par spectateur.

**Grütli 13.- tarif unique**

**Abonnements**

**Plein tarif: 100.-**

**Tarif réduit: 75.-**

L'abonnement donne droit à un accès  
libre à tous les événements du festival,  
dès quatre concerts votre abonnement  
est amorti.

## Billets

**Vente en ligne:**

**[www.archipel.org](http://www.archipel.org)**

**Service culturel Migros**

7 rue du Prince  
1204 Genève  
+41 22 319 61 11  
[www.culturel-migros-geneve.ch](http://www.culturel-migros-geneve.ch)

**Pour le spectacle**

***Corps étrangers* au Grütli**

Tel +41 22 328 98 78  
[reservation@grutli.ch](mailto:reservation@grutli.ch)

**Informations**

**Festival Archipel**

**+41 22 320 20 26**  
**[www.archipel.org](http://www.archipel.org)**

**Conditions générales**

Les tarifs réduits et jeunes sont  
accordés uniquement sur présentation  
d'une carte de légitimation valable.  
Les billets ne sont ni repris ni échangés.  
Il n'y pas de réservation possible.  
Les billets perdus ou volés ne sont pas  
remplacés par l'organisateur.

## Restauration

Le bar est ouvert 1 heure  
avant chaque spectacle:  
boissons et petite  
restauration.

## Subventionneurs

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE



fondation suisse pour la culture  
**prohelvetia**



## Mécènes

Avec le soutien de la  
**Léonie Romandk**



Fondation Artephila

**sacem**



Fondation Nestlé  
pour l'Art

NICATI-DE LUZE

**MIGROS**  
pour-cent culturel

## Partenaires

**ESPACE 2**  
LA VIE CÔTÉ CULTURE

**LE COURRIER**



**DISSONANCE**

**hôtels**  
cornavin + cristal

**CHÉQUIER**  
CULTURE

## Coproducteurs

**stv**  
**asm**

**ENSEMBLE**  
**CONTRECHAMPS**

**LOC**  
L'UNIVERSITÉ DE CLERMONT AU SUD  
Director musical: David Goldhammer

**GRÜ**

**hem**  
Hochschule für Musik  
und Theater  
Genève

**HEMU**  
HOHE WILHELMSTRASSE

**z hdk**  
Zürcher Hochschule der Künste  
Zürich University of the Arts  
Department of Design

.....  
Bernier Fachhochschule  
Hauts écoles spécialisées bernoises  
Hochschule der Künste Bern

**ek**  
**lek**  
**to**



**ensemble**  
**VORTEX**



**ENSEMBLE ORCHESTRAL**  
**CONTEMPORAIN** Daniel Canoy



**Chœurs**  
**Sollâtes**  
**Lyon**  
BERNARD TÊTU

**cave12**

2012  
**MUSIQUES**  
**BIENALE**  
EN SCÈNE  
LYON

**THEATRE**  
**CRO**  
**CHE**  
**TAN**



royaumont

**éole**

**Deutschlandfunk**  
**Deutschlandradio Kultur**

**hcmf**  
Hochschulfest  
contemporary  
music festival

## Equipe

### **Marc Texier**

directeur général  
**Jacques Ménétrey**  
administration & coordination  
artistique

### **Carine Tailleferd**

communication, presse, médiation

### **Delphine Renault**

assistante communication

### **Ulysse Prévost**

assistant production

### **Sandra Heyn**

assistante production

### **Angelo Bergomi**

### **Michel Blanc**

### **Jean-Baptiste Bosshard**

technique

### **Valérie Quennoz**

billetterie

### **Monica Puerto**

cuisine

### **Stéphanie José**

bar

### **Isabelle Meister**

photographie festival

### **Marc Texier**

conception & réalisation du site

### **Federal**

photographie site internet et

brochure

### **GVA Studio**

graphisme

### **SRO Kundig**

impression

### **SGA, TPG**

diffusion

### **Atelier Philippe Richard**

signalétique

### **Association Archipel**

L'Association Archipel a pour but l'organisation et la promotion d'un festival consacré aux musiques d'aujourd'hui dans les domaines de la musique écrite, de l'improvisation, de l'électroacoustique et des installations sonores.

Toute personne, association, et institution souscrivant aux buts de l'Association Archipel peut demander à en devenir membre.

La cotisation annuelle est de 50. fr.

Président de l'Association

M. Didier Schnorhk

### **Membres du Comité**

M. Alain Aubord

M. Alain Basso

M. Rainer Boesch (AMEG)

M. Nicolas Bolens (HEM Genève)

M. Yves Brustaux (Eklekto)

Mme Gita Dornes

M. Pete Ehrnrooth

M. Michael Jarrell

M. Mathieu Poncet (ensemble

Contrechamps)

M. Albert Rodrik

M. Thierry Simonot

M. Daniel Zea (ensemble Vortex)

### **Si vous désirez devenir membre de l'Association Archipel, veuillez**

**écrire à :** Association Archipel

8 rue de la Coulouvrenière

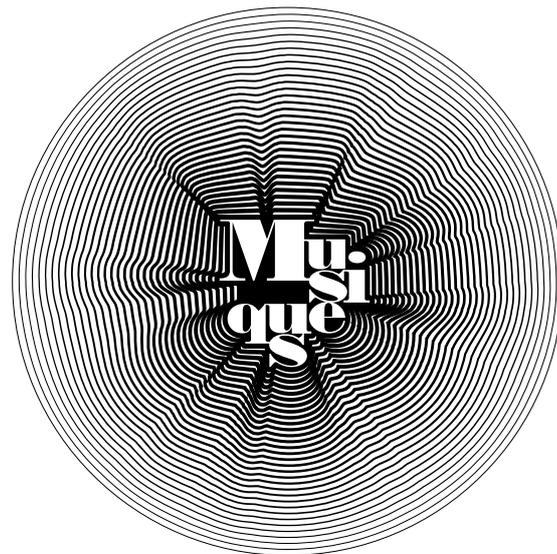
CH-1204 Genève - Suisse

association@archipel.org

## Espace 2, partenaire radio d'Archipel

**Faire connaître une musique qui fourmille d'idées, parfois complexe, parfois en avance sur son temps, mais toujours résolument contemporaine : tel est le dessein de «Musique d'avenir», chaque dimanche à 20h sur Espace 2.** CONCERTS, INTERVIEWS, REPORTAGES: LES MOMENTS

FORTS DE L'ÉDITION 2012 DU FESTIVAL ARCHIPEL SONT À REVIVRE DANS «MUSIQUE D'AVENIR», SUR LES ONDES PUIS À LA CARTE SUR ESPACE2.CH.



A large, textured rock formation, possibly a monolith or a large boulder, stands prominently in a dark, shadowy environment. The rock's surface is highly detailed with various textures, including cracks, crevices, and small protrusions. The lighting is dramatic, highlighting the rock's form against a deep black background. The overall mood is mysterious and ancient.

[www.archipel.org](http://www.archipel.org)